



Bekanntmachung

Ermittlung von Interessierten für die Erteilung eines Auftrages für die Verköstigung der Schülerinnen und Schüler der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ Bozen – Schuljahr 2020/2021

Die vorliegende Bekanntmachung zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet das Beschaffungsamt der Abteilung 16 – Bildungsverwaltung auf keine Weise jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Das Beschaffungsamt der Abteilung 16 – Bildungsverwaltung der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol beabsichtigt einen Auftrag für die Verköstigung der Schülerinnen und Schüler der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ in Bozen im Schuljahr 2020/2021 zu vergeben.

Geschätzte Maximalanzahl der Mittagessen: 15.000 Mittagessen.

Voraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung:

- Verfügbarkeit von geeigneten Räumlichkeiten im Umkreis von einem Kilometer Fußweg vom Sitz der Schule in 39100 Bozen, Wolkensteingasse 1, damit die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit haben, ihre Mahlzeiten im Einklang mit dem Stundenplan einzunehmen;
- Dauer des Auftrages: vom 7. September 2020 bis 16. Juni 2021 an allen effektiven Schultagen (vorbehaltlich Änderungen durch den epidemiologischen Notstand aufgrund des COVID-2019);
- Kapazität: Verköstigung von ca. 120 Schülerinnen und Schülern pro Schultag, von Montag bis Freitag, in der Zeit von 12.35 Uhr bis 13.15 Uhr;
- Verfügung über ausreichend geeignetes Personal für die Erbringung der Dienstleistung;
- Nachweisliche Erfahrung bei der Führung von Mensen;
- Es müssen die Mindestumweltkriterien für die Gemeinschaftsverpflegungsdienste gemäß Art. 34 GVD Nr. 50/2016 eingehalten werden;
- Die Speisenzubereitung muss nach den von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Hygienestandards erfolgen.

Avviso

Individuazione di soggetti interessati per il conferimento di un incarico per la somministrazione di pasti agli alunni della Scuola professionale provinciale per professioni sociali “Hannah Arendt” Bolzano – anno scolastico 2020/2021

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige intende conferire un incarico per la somministrazione di pasti agli alunni della Scuola professionale provinciale per le professioni sociali “Hannah Arendt” di Bolzano nell'anno scolastico 2020/2021.

Numero massimo stimato dei pasti: 15.000 pasti.

Condizioni per il conferimento d'incarico di servizio:

- Disponibilità di locali adatti nel raggio di 1 chilometro a piedi dalla sede della Scuola sita a 39100 Bolzano, vicolo Wolkenstein 1, onde consentire alle alunne e alunni di coordinare i pasti con la frequenza delle lezioni;
- Durata dell'incarico: dal 7 settembre 2020 al 16 giugno 2021 a tutti i giorni di scuola effettivi (salvo modifica per l'emergenza epidemiologica da COVID-2019);
- Capienza: vitto per ca. 120 alunne e alunni nei giorni di scuola da lunedì a venerdì, dalle ore 12.35 alle ore 13.15;
- Disponibilità di personale idoneo ed in numero sufficiente per l'erogazione del servizio;
- Comprovata esperienza nella conduzione di mensa;
- Devono essere rispettati i criteri ambientali minimi (CAM) per i servizi di ristorazione collettiva ai sensi dell'art. 34 D.lgs n. 50/2016;
- Nella preparazione dei pasti devono essere rispettati gli standard igienici previsti dalla normativa vigente.



Die Verköstigung besteht in der Verabreichung eines kompletten Menüs (Vorspeise, Hauptspeise mit Beilage, Dessert).

Il vitto consiste nella somministrazione di un menu completo (primo, secondo con contorno, dessert).

Die Getränke gehen zu Lasten der Schüler. Den Schülern muss unentgeltlich Leitungswasser zur Verfügung gestellt werden.

Le bevande sono a carico degli alunni. Deve essere messa a disposizione gratuitamente per gli alunni acqua potabile.

Nach vorheriger Bescheinigung, die das Vorliegen einer besonderen Erkrankung belegt, welche spezielle Diäten verlangt, müssen individuelle Menüs ausgearbeitet werden.

Previa una certificazione attestante l'esistenza di una particolare malattia che richiede diete speciali, devono essere elaborati menu personalizzati.

Zusammensetzung der Mahlzeiten: Das Unternehmen muss sich bei der Dienstleistungserbringung auch Ziele in Zusammenhang mit Ernährungserziehung setzen. Die Menüs müssen sehr unterschiedlich zusammengesetzt sein und vierwöchige Rotation ermöglichen.

Composizione dei pasti: nell'espletamento del servizio, l'impresa si deve porre anche obiettivi di educazione alimentare. I menù dovranno essere predisposti in modo tale da consentire un'ampia variabilità dei piatti previsti, con una rotazione quadrisettimanale.

Der BLR Nr. 240 vom 07.04.2020, welcher ab 1. September 2020 wirksam ist, legt in Art. 6, Abs. 1, Buchstabe a) die Höchstgrenzen der Ausgaben für die einzelnen Leistungen fest.

Il DGP n. 240 del 07.04.2020, con efficacia a partire dal 1 settembre 2020, definisce all'art. 6, comma 1, lettera a) i limiti massimi di spesa per le singole prestazioni.

Zum Auswahlverfahren sind Teilnehmer zugelassen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

Sono ammessi a partecipare alla selezione gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016;
- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 1 Buchstabe a) G.v.D. Nr. 50/2016 in Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Ausschreibung stehen und/oder im Register der ONLUS eingetragen sein.

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 1 lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 e/o essere iscritti all'anagrafe nazionale ONLUS.

Die oben angeführten Daten basieren auf den Erfahrungen der vorhergehenden Jahre und sind demnach als nichtbindende Richtwerte für die Vergabestelle anzusehen. Das Unternehmen hat kein Anrecht auf Entschädigung irgendwelcher Art, wenn die effektive Anzahl der Mittagessen niedriger ist.

Tali dati sono basati sull'esperienza degli anni precedenti e devono pertanto considerarsi meramente indicativi e non vincolanti per la stazione appaltante. Nulla è dovuto all'impresa nel caso in cui il numero effettivo dei pasti dovesse risultare inferiore.

Die Schülerinnen und Schüler bezahlen den mit Beschluss der Landesregierung vorgesehenen festgesetzten Anteil des Preises direkt an den Auftragnehmer. Der restliche Teil geht zu Lasten des Landes. Eine eventuelle Erhöhung des Anteils zu Lasten der Schülerinnen und Schüler, welche mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird, hat eine entsprechende Senkung des Anteils zu Lasten des Landes zur Folge, wobei der Gesamtpreis für die einzelne Mahlzeit unverändert bleibt.

Le alunne e gli alunni pagano la quota del prezzo stabilita con delibera della Giunta provinciale direttamente all'incaricato, mentre la parte restante è a carico della Provincia. L'eventuale aumento della quota a carico delle alunne e degli alunni stabilita con delibera della Giunta provinciale, comporta una corrispondente diminuzione della quota a carico della Provincia, permanendo inalterato il prezzo complessivo per il singolo pasto.



Abgerechnet werden nur die effektiv verabreichten Essen.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Um an einem eventuell folgenden Verfahren teilnehmen zu können, müssen interessierte Wirtschaftsteilnehmer die Interessenbekundung übermitteln, sowie sich im elektronischen Portal der Autonomen Provinz Bozen (www.ausschreibungen-suedtirol.it) registrieren, in der für die Wirtschaftsteilnehmer vorgesehenen Sektion und Kategorie. Die Registrierung ist kostenlos. Für Anleitungen oder Probleme bei der Registrierung steht ein Help Desk zur Verfügung: Grüne Nummer 800.885122 (Italien). Um zu einem eventuell nachfolgenden Verhandlungsverfahren eingeladen zu werden, muss der Wirtschaftsteilnehmer im telematischen Verzeichnis eingetragen sein.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre Interessenbekundung (siehe Vorlage in der Anlage) innerhalb der Ausschlussfrist vom **14. Mai 2020, 12:00 Uhr** über zertifizierte elektronische Post an das Beschaffungsamt der Abteilung 16 – Bildungsverwaltung der Deutschen Bildungsdirektion übermitteln: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it. Für eventuelle Auskünfte kann Frau Ingrid Plaickner vom Beschaffungsamt unter der Telefonnummer 0471 417610 kontaktiert werden.

Datenschutzhinweis: siehe Anlage.

Possono essere fatturate soltanto i pasti effettivamente somministrati.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Per partecipare alla procedura gli operatori economici interessati dovranno, oltre ad inviare la manifestazione di interesse, prevedere alla propria registrazione nel portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (www.bandialtoadige.it), alla relativa sezione e per la relativa categoria dedicata agli operatori economici. La registrazione è gratuita. Per informazioni o problematiche nella registrazione è possibile rivolgersi all'apposito Help desk Numero verde per l'Italia: 800.885.112. Per poter essere invitati a un'eventuale successiva procedura negoziata, l'operatore economico deve essere iscritto nell'elenco telematico.

Gli operatori economici interessati devono fare pervenire la propria manifestazione d'interesse (vedi fac simile in allegato) entro il termine perentorio del **14 maggio 2020, ore 12:00** via posta elettronica certificata all'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it. Per eventuali chiarimenti la signora Ingrid Plaickner dell'Ufficio Acquisti potrà altresì essere contattato al numero telefonico 0471 417610.

Informativa in materia di protezione dei dati personali: vedi allegato.

Der Direktor des Beschaffungsamtes / Il direttore dell'Ufficio Acquisti
Johann Parigger
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage
Interessensbekundung

Allegato
Manifestazione d'interesse